

DE

Anwendungsbereich:

Oventrop Temperaturregler arbeiten ohne Hilfsenergie. In Verbindung mit Oventrop Zwei- und Dreiwege-Ventilen ermöglichen sie die Temperaturregelung von industriellen Anlagen, an Boilern, Gegenstromapparaten, Lufterhitzern, Geschirrspülern, Ölvorwärmern, Trocknern, Wassermischapparaten, Kondensatoren, Fußbodenheizungen usw.

Die Übertemperatursicherheit des Fühlerelementes beträgt 30 K über dem Einstellwert.

Die Temperaturerfassung erfolgt über einen Tauchfühler (Foto, Oben) oder einen Anlegefühler (Foto, Mitte).

Der abgewinkelte Durchgang bei Oventrop Dreiwege-Verteilventilen bzw. der gerade Durchgang bei Oventrop Dreiwege-Mischventilen wird nur geschlossen, wenn der Sollwert min. 10 K über dem unteren Wert des Regelbereiches eingestellt wird. In diesen Fällen muss der Einstellwert zwischen Ziffer „3“ und „7“ liegen.

Oventrop Temperaturregler sind begrenzt- und blockierbar.

Einbau und Montage:

- Das Handrad auf Ziffer 7 einstellen.
- Oventrop Temperaturregler auf das Ventil schrauben.
- Die Tauchhülse installieren, so dass eine einwandfreie Temperaturerfassung durch den Fühler ermöglicht wird. (Dazu muss sie vom Medium zu einem möglichst großen Teil umströmt werden. Bei der Montage in Rohrleitungen sollte die Tauchhülse gegen die Strömung gerichtet sein.)
- Fühler in die Tauchhülse stecken und mit der Schraube sichern.
- Es ist darauf zu achten, dass das Kapillarrohr nicht geknickt oder flachgedrückt wird.
- Temperaturregler auf gewünschte Temperatur einstellen. Bei Drehung in Richtung größerer Zahlenwerte ergeben sich höhere Einstellwerte. Die Änderung beträgt 5 K von Ziffer zu Ziffer. (Verstellbereich: 30 K, Kennzeichnung des Handrades: 1 bis 7)

Bei der Ausführung mit Anlegefühler und Wärmeleitsockel:

- Schlauchschelle lose um das Rohr legen.
- Wärmeleitsockel gemeinsam mit Fühler in die Schelle schieben und befestigen.

Entsorgung

Bei der Entsorgung des Thermostaten darf dieser nicht zerstört werden, um ein Austreten der Flüssigkeit aus dem Fühler zu verhindern. Der Thermostat unterliegt der Sondermüllbehandlung! Ausgebaute/defekte Thermostate werden vom Hersteller Oventrop zurückgenommen und fachgerecht entsorgt.

Temperaturregler

M 30 x 1,5
mit Tauchfühler
Tauchhülse G 1/2"-Anschluss

Regelbereich	Kapillarrohrlänge	Artikel-Nr.
20 - 50 °C	2 m	1140561
40 - 70 °C	2 m	1140562
50 - 80 °C	2 m	1140563
70 - 100 °C	2 m	1140564
20 - 50 °C	5 m	1140571
40 - 70 °C	5 m	1140572
70 - 100 °C	5 m	1140574

mit Anlegefühler und Wärmeleitsockel

Regelbereich	Kapillarrohrlänge	Artikel-Nr.
20 - 50 °C	2 m	1142861
30 - 60 °C	2 m	1142862
40 - 70 °C	2 m	1142863
50 - 80 °C	2 m	1142864

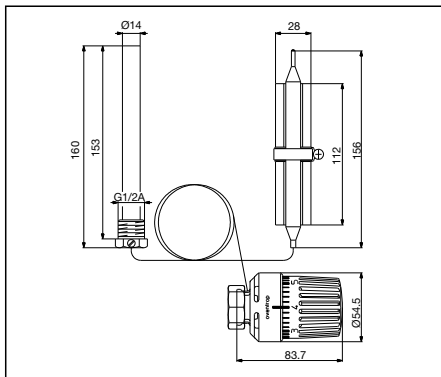
Technische Änderungen vorbehalten.



Temperaturregler mit Tauchfühler



Temperaturregler mit Anlegefühler und Wärmeleitsockel



Maße

EN
Application:

Oventrop temperature controllers work without auxiliary power. In connection with Oventrop two and three-way valves they allow temperature control for industrial installations boilers, air heaters, dish washers, oil pre-heaters, air driers, water mixers, condensers, underfloor heating, etc. Operational reliability up to 30 K above set value.

The temperature is sensed either through an immersion sensor (top picture) or a contact sensor (middle picture). The angle port of the three-way diverting valves Oventrop or the straight port of the three-way mixing valves Oventrop are only closed if the nominal value is set at least 10 K above the lower value of the control range. In these cases, the set value of the control range. In these cases, the set value must be between the figures "3" and "7".

Oventrop temperature controllers can be limited or locked.

Installation and assembly:

- Turn handwheel to position 7.
- Screw Oventrop temperature controller direct on valve body.
- Install immersion pocket so that a trouble-free sensing of temperature is possible. (To achieve this, the pocket must be surrounded by the medium. When installed in pipe-work, the immersion pocket should point against the flow).
- Place sensor in immersion pocket and fix with screw.
- Please ensure that the capillary is not bent or pressed flat.
- Set temperature controller to desired temperature. When turning the handwheel to higher positions, higher temperatures are obtained. The change is 5 K from position to

position. (Total change of 30 K, marking of the hand-wheel: 1 to 7).

Model with contact sensor and heat transfer unit:

- Position bracket around the pipe
- Place heat transfer unit together with sensor in bracket and fasten.

Disposal

To protect the sensor liquid from escaping, the thermostat must not be destroyed when disposed of. The thermostat contains hazardous waste! Dismounted/defective thermostats can be returned to the manufacturer Oventrop. They will be disposed of professionally.

Temperature controllers

M 30 x 1.5
with immersion sensor
immersion pocket G ½

Control range	Capillary length	Item no.
20- 50 °C	2 m	1140561
40- 70 °C	2 m	1140562
50- 80 °C	2 m	1140563
70-100 °C	2 m	1140564
20- 50 °C	5 m	1140571
40- 70 °C	5 m	1140572
70-100 °C	5 m	1140574

with contact sensor, and heat transfer unit

Control range	Capillary length	Item no.
20- 50 °C	2 m	1142861
30- 60 °C	2 m	1142862
40- 70 °C	2 m	1142863
50- 80 °C	2 m	1142864

Subject to technical modification without notice.

FR
Domaine d'utilisation:

Le régulateur de température Oventrop fonctionne sans énergie auxiliaire. Il permet en association avec des robinets Oventrop deux ou trois voies, la régulation de température pour des installations industrielles, chauffe-eau, appareils à contre-courant, réchauffeurs d'air, laves-vaisselle, pré-chauffeurs d'huile, séchoirs, mélangeurs d'eau, condensateurs, chauffages par le sol, etc.

La sécurité de fonctionnement de la sonde est garantie jusqu'à 30 K supérieur à la valeur réglée.

La prise de température est effectuée par une sonde plongeur (photo du haut), ou par une sonde extérieure (photo au milieu). Le passage équerre des robinets inversés à trois voies Oventrop ou le passage droit des robinets mitigeurs à trois voies Oventrop sont seulement fermés lorsque la valeur nominale est réglée au moins 10 K au-dessus de la valeur inférieure de la plage de réglage. Dans ces cas, la valeur réglée doit se trouver entre les chiffres «3» et «7».

Les régulateurs de température Oventrop peuvent être limités et bloqués au niveau de réglage.

Installation et montage:

- Positionner la poignée sur le repère 7.
- Monter le régulateur de température Oventrop sur le robinet.
- Installer la sonde plongeur de telle façon que l'échange de température soit optimal (il faut pour cela, que la sonde plongeur soit en contact maximal avec le fluide). Lors de l'installation de la sonde plongeur sur une tuyauterie, celle-ci devra être orientée en direction opposée du sens de circulation du fluide.
- Introduire la sonde dans la sonde plongeur, et la fixer à l'aide de la vis.
- Veiller à ce que le capillaire ne soit ni plié, ni aplati lors du montage.
- Positionner le régulateur de température sur la température souhaitée. En augmentant le réglage de la poignée,

Régulateur de température

Instructions de montage

on obtient des valeurs de pré-régulation supérieures. L'écart d'un repère à l'autre est de 5 K (plage de réglage 30 K, repères de 1 à 7).

Pour les modèles avec sonde extérieure et socle conducteur de chaleur:

- Mettre le collier de serrage autour de la tuyauterie.
- Positionner la sonde et le socle contre la tuyauterie et serrer l'ensemble simultanément.

Elimination

Lors de l'élimination du thermostat, celui-ci ne doit pas être détruit afin d'éviter un échappement du liquide contenu dans le bulbe. Les thermostats nécessitent un recyclage spécial! Les thermostats démontés/défectueux sont repris par le fabricant Oventrop et sont éliminés professionnellement.

Régulateur de température

M 30 x 1,5
avec sonde plongeur
Douille plongeur G ½

Plage de réglage	Longueur du capillaire	Réf.
20- 50 °C	2 m	1140561
40- 70 °C	2 m	1140562
50- 80 °C	2 m	1140563
70-100 °C	2 m	1140564
20- 50 °C	5 m	1140571
40- 70 °C	5 m	1140572
70-100 °C	5 m	1140574

avec sonde extérieure et socle conducteur de chaleur

Plage de réglage	Longueur du capillaire	Réf.
20- 50 °C	2 m	1142861
30- 60 °C	2 m	1142862
40- 70 °C	2 m	1142863
50- 80 °C	2 m	1142864

Sous réserve de modifications techniques.